# *El privilegio de la afectividad en la adquisición del español ELE: el caso de Jordania*

Renad R. Al Momani
Universidad de Jordania

Margarita I. Asensio Pastor
Universidad de Almería

***¿Por qué me gusta el español?***

*"no sé exactamente cuál sería la razón, quizás el embrujo que me haya cautivado desde la primera clase, tal vez haya sido mi profesora, o quizás el proprio contenido sociocultural del español. Creo que aprender el español es un tipo de magia que te lleva a otro mundo y que te obliga voluntariamente a llenarte de emociones y acabas enamorándote de esta lengua".*

Salsabeel Zubeidi/ Alumna de segundo año

## 1. Introducción

Durante el siglo XX hasta la actualidad, la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras (LE) o de segundas lenguas (L2) ha experimentado un desarrollo metodológico de primer orden con la inclusión de nuevos enfoques, desde el punto de vista comunicativo, y planteamientos didácticos. Todo esto para conseguir una adquisición fructífera de la lengua objeto de estudio. En este sentido, especialmente significativas han sido las aportaciones de la psicología cognitiva y el concepto de *estrategia de aprendizaje*. Así pues, Piaget en su libro *Inteligencia y afectividad* (2005) reflexiona sobre la estrecha relación que existe entre aspectos cognitivos y aspectos afectivos. Desde esta perspectiva, consideramos que la afectividad es un factor de privilegio para el aprendizaje de una lengua y, al mismo tiempo, su conocimiento aporta a la reflexión docente nuevas vías para comprender los procesos cognitivos de los alumnos sobre en la adquisición de una lengua.

Muchos son los lingüistas que han adaptado la motivación como *el elixir* de un aprendizaje efectivo y sólido porque puede detectar las causas de una adquisición provechosa o negativa. Por su parte, Arnold (2000) ha insistido en la importancia de prestar atención a los factores afectivos en el aula ya que puede lograr una mayor eficacia en el aprendizaje en una lengua objeto.

Es importante que los docentes de lengua se detengan en conocer los factores que influyen en el aprendizaje de una LE o L2 (Bergfelt 2008) ya que dicho conocimiento nos proporciona instrumentos para hacer que nuestros discentes consigan una mejor actuación comunicativa y un rendimiento lingüístico acertado en esa nueva lengua. En definitiva, prestar atención a la afectividad dentro del proceso de adquisición de una lengua es atender a los sentimientos e intereses de los alumnos y, al mismo tiempo, nos

ayuda a discernir lo que le motiva proporcionándonos conocimiento y herramientas para fomentar una actitud positiva y contribuir a educar y a orientar a los alumnos de forma más satisfactoria (Minera Reyna 2009: 1).

Los objetivos que nos planteamos en esta comunicación son, por tanto, determinar los motivos que llevan a un jordano a estudiar español, el papel que desempeña la afectividad en el aprendizaje efectivo de esta lengua y, por último, los motivos por los que continúa estudiando español para, en consecuencia, como docentes colaborar en dicho proceso.

Para la consecución de los objetivos que nos hemos marcado, el presente trabajo se estructura de la siguiente forma. En primer lugar, se revisarán brevemente el concepto y los diferentes tipos de motivación como un trasfondo teórico que establece la relación de la afectividad con la cognición y la productividad. En segundo lugar, se presenta brevemente el contexto del español en Jordania. En tercer lugar, ofrecemos los datos analizados de las encuestas repartidas. Por último, cerramos este trabajo con unas conclusiones.

## 2. Trasfondo teórico

### 2.1. La afectividad y las actitudes del alumno

En el contexto de enseñanza-aprendizaje- de lenguas extranjeras, la afectividad se define como el estado de ánimo, las emociones o la conducta que condicionan el aprendizaje, que según Damasio (1994: xiii), son parte de la razón lo que supone la superación dicotómica entre lo racional y lo emotivo.

Con el fin de actuar adecuada y eficazmente como docentes en el proceso de adquisición de una lengua, se nos planteó como necesario una profunda comprensión de la función que ejerce la afectividad en nuestros alumnos. Esto se debió a que observamos como muchos de nuestros alumnos, después de varios años de estudio del español se quedaban *atrapados* en el proceso de adquisición; la causa principal fue la desmotivación que experimentaron. Por tanto, consideramos, como venimos insistiendo, que el conocimiento de aquello que los llevó a estudiar y a continuar nos podía ayudar a colaborar en la búsqueda de soluciones efectivas a problemas concretos originados por las emociones negativas como la desmotivación y trabajar en conseguir transformalas en emociones positivas y facilitadoras siguiendo los plateamientos de Arnold (2000).

En muchos casos, el docente considera que con la presencia en el aula de técnicas innovadoras y materiales atractivos, entre otras cosas, favorecerá el proceso de adquisición del alumno o la alumna, aunque no siempre resultan ni eficaces ni fructíferos. En una gran parte de este proceso de enseñanza de LE/L2 son los factores emocionales son decisivos tanto positivos como negativos y las formas de atajar estos últimos (Arnold 2000: 257). Como manifiesta Holfve-Sabel (2006), tanto la motivación como las actitudes que conforman la variable *afectividad* de los estudiantes, tienen un papel importante en fomentar la adquisición provechosa porque incide en gran parte del aprendizaje. Asimismo, Tarone (1989) y Padilla (1990), entre otros, incluyen la actitud, la

motivación, la confianza del estudiante en sí mismo y la ansiedad como factores que influyen en el éxito o fracaso del estudiante de lengua y, como no podía ser de otra manera, como una actitud positiva condiciona que el discente alcance una mejor competencia.

En definitiva, como expresa Krashen (1988: 21), la afectividad es un filtro emocional que deja al alumno aprender efectivamente. Por tanto, el alumno reaccionará en su rendimiento lingüístico según el grado de satisfacción que presenta durante su aprendizaje y en este proceso el profesor debe ser consciente de las actitudes de su alumno como un criterio para medir el desarrollo que este experimenta.

### 2.2. La relevancia de la afectividad en el contexto educativo

Interesarnos por los elementos o factores afectivos en la enseñanza se basa en la importancia y esfuerzo de los enfoques comunicativos en busca de un toque humanístico del proceso de enseñanza-aprendizaje y su eficacia. Desde esta perspectiva, Piaget (2005) observó cómo cada nivel del desarrollo mental de un individuo va en paralelo entre los comportamientos cognitivos y los afectivos y cómo ambos planos se desarrollan de forma progresiva y equilibrada.

Desde el punto de vista lingüístico, han sido muchos los que han insistido en sus investigaciones en hacer de la experiencia del aprendizaje una experiencia significativa y relevante para el aprendiz, que crece y desarrolla su carácter global como persona. Así pues, para Burden y Schumann (1999), la base neurobiológica del aprendizaje tendrá consecuencias cada vez más importante para el proceso de aprendizaje-enseñanza, en general, y de idiomas, en particular.

De la misma manera, la psicología educativa tiene un papel de primer orden que puede favorecer el rendimiento académico y personal del discente. El factor afectivo, además, está relacionado con factores individuales que experimenta el alumno y forman parte de él mismo como son la ansiedad, la inhibición, la extraversión-introversión, la autoestima, la motivación intrínseca y extrínseca así como los diferentes estilos de aprendizaje y el entorno. Todos los elementos anteriores van juntos y deben ir encaminados a formar un ambiente sano para conseguir los objetivos didácticos propuestos.

## 3. Contexto educativo del español en Jordania

El estudio del español es cada vez más notable en Jordania que, dadas sus circunstancias históricas, tiene gran tradición en el estudio del inglés como L2. Precisamente desde el año 2000, el español ha experimentado un creciente interés en este país convirtiéndose en una opción de estudio que compite tras el inglés, en detrimento de otras lenguas extranjeras como puede ser el francés. Sin embargo, el español a nivel institucional se encuentra en una posición de inferioridad con respecto a otras lenguas como el francés si bien está presente en Ammán un Instituto Cervantes.

El caso que nos ocupa es concretamente el de alumnos que estudian en la Universidad de Jordania, la primera universidad fundada en este territorio. Esta universidad

ofrece la carrera universitaria B.A. (*Bacholor Degree*) en lengua y literatura española e inglesa. La media anual de alumnos de nuevo ingreso a dichos estudios oscila entre 80 y 120 (Al-momani y González Freire 2013). En la misma línea se sitúa la Universidad Al-albayt que desde 2011 también ofrece la especialidad. En otras universidades, tanto públicas como privadas, puede estudiarse el español como LE y no como una especialidad. Asimismo, esta lengua está progresivamente introduciéndose como opción lingüística en algunos colegios tanto de primaria como de secundaria de este país.

## 4. Método

### 4.1. Diseño de la investigación

El presente trabajo se ha llevado a cabo gracias a un estudio empírico-correlacional basado en un cuestionario en árabe dividido en tres partes: una encuesta al inicio del curso en la que se recogen los datos personales del alumno que estudia el español y los intereses por los que decidió a estudiar esta lengua, la segunda y la tercera que se entregaron al final del curso: en una atendimos a aquellos elementos que les motivaron para continuar estudiando español y no abandonar esta carrera y la otra que nos sirvió para catalogar los gustos y preferencias del alumnado en relación lengua-cultura. No obstante, también recurrimos durante el curso a la observación participante dado que esta investigación se centra en el alumno, en sus necesidades y en todos los factores que le pueden facilitar un aprendizaje más efectivo, elegimos como método para disponer de datos susceptibles de ser analizados. Por tanto, hemos empleado una metodología de corte cualitativo y cuantitativo.

### 4.2. Instrumento y procedimiento.

Las encuestas se han realizado gracia a un cuestionario tipo Likert de 1-5 (Hair et ál. 1999), de 21 ítems dirigidos a los estudiantes de primer año universitario, español/ingles. Los ítems se han distribuido en dos encuestas que atienden a dos momentos diferentes del curso académico: la primera, que se ha realizado al inicio del curso académico coincidiendo con el principio de la carrera y la segunda, entregada al finalizar el curso.

Los ítems fueron seleccionados en función de la observación participante de cursos anteriores, un muestreo llevado a cabo para tal fin con alumnos voluntarios de segundo año que nos sirvieron para poner en práctica la famosa máxima prueba-error y, por último, realizamos una serie de entrevistas a dichos voluntarios.

Estos ítems abarcan las razones por las que los estudiantes de primer año de la Universidad Jordana decidieron estudiar español, que se trata de la prueba inicial realizada, y otros ítems que responden a las razones para continuar sus estudios en español. Estas encuestas, aunque aplicables a cualquier alumno de español del mundo, no cabe duda de que se centraron, principalmente, en estudiar el coeficiente correlación de las variables que influyen en el rendimiento del aprendiz jordano.

El número total de alumnos matriculados en el primer año de la carrera de español/inglés es de 120 con un rango de edad comprendido entre los 18 y 19 años. A todos estos alumnos se les repartió las encuestas siendo válidas, al final, 76 de ellas. El "error muestra" fue del 8.8%, tomando un muestreo aleatorio simple. Las respuestas se filtraron en función de datos atípicos y se comprobó que el sesgo no fue significativo y que los datos fueron normales.

### 4.3. Resultados de las encuestas

Los datos obtenidos cumplieron los requisitos para aplicar el análisis factorial con una medida de adecuación de la muestra de Kaiser-Mayer-Olkin (KMO) igual a 0,652 y la prueba de esfericidad de Bartlett con un valor de significación de 0,000 en un nivel p<0,01). La fiabilidad con un coeficiente alfa de Cronbach de 0,652, por debajo del límite mínimo de aceptabilidad de 0,7 (Hair et al., 1999). Por tanto, para mejorar el resultado se eliminaron los ítems cuyo valor de correlación total fue bajo, nos referimos a los ítems 4 y 7 con valor de correlación total (-0.260, 0.116) respectivamente. Tras realizar un nuevo análisis, la fiabilidad se comprobó con un coeficiente alfa de Cronbach de 0,759.

#### 4.3.1. Datos relativos a los encuestados

La primera encuesta que se les distribuyó a los alumnos constaba con un apartado relativo a información de carácter personal: género, año académico y lenguas estudiadas antes de entrar en la universidad.

Así pues, podemos afirmar que los dos géneros quedan representados como se puede ver en el gráfico 1 si bien el 93,4% de los alumnos encuestados son mujeres frente al 6.6% que son hombres. Lo que demuestra el interés que tienen las mujeres por frente a los hombres en el estudio del español como LE.




**Gráfico 1. Frecuencia de género de los encuestados**

Con respecto al apartado relativo a las lenguas estudiadas previas a entrar en la carrera español/inglés, se demostró la hipótesis de partida, la gran mayoría ha estado en contacto con otra lengua extranjera, en concreto el inglés. La mayoría de nuestros es-

tudiantes estudiaron tanto en la primaria como en la secundaria inglés, en concreto, el 99,1%, mientras que un 10% estudió francés y un 2% otras lenguas. Además, el nivel expositivo al que el ciudadano jordano se encuentra con respecto al inglés es muy elevado: señales de tráfico, películas en versión original, noticieros en esta lengua e, incluso, documentos oficiales del estado.

### 4.3.2. Resultados de la primera encuesta

La primera encuesta se compuso de 11 ítems relativos a aquellos aspectos que impulsaron y motivaron a nuestros alumnos a estudiar español. Estos ítems son:

| | |
|---|---|
| 1. He elegido estudiar el español porque es una lengua que me gusta. | ١. اخترت دراسة الاسيانبة لأنها لغة تعجبني. |
| 2. Estudio español porque es la segunda lengua más importante a nivel cultural | ٢. أدرس اللغة الاسبانيه لأنها اللغة الثانيه الأهم على المستوى الثقافي. |
| 3. He elegido estudiar el español porque considero que es una lengua útil | ٣. أخترت دراسة الاسبانية لأنها لغة مفيده. |
| 4. El español contiene muchas palabras y expresiones de origen árabes y así me siento identificado de algún modo con la lengua. | ٤. اللغة الاسبانية مليئة بالمصطلحات والتعابير من أصول عربية لذلك أشعر بالانتماء لهذه اللغة. |
| 5. Lo que más me gusta del español es su cultural en particular la de España. | ٥. أكثر ما يعجبني بالاسبانية هو الثقافه بشكل عام وبالاخص ثقافة اسبانيا. |
| 6. Me gusta el español porque soy forofo del fútbol español | ٦. أحب الاسبانية لأنني مولع بالكره الاسبانية. |
| 7. Me gusta el español por la música latina. | ٧. أحب اللغة الاسبانيه لأنني أحب الموسيقى اللاتينيه |
| 8. Los españoles son abiertos y muy sociables | ٨. الشعب الاسباني منفتح وإجتماعي. |
| 9. Conozco a gente de Hispanoamérica y por eso estudio español | ٩. أعرف اشخاصا واصدقاء من أمريكا اللاتينية ولهذا أدرس اللغة. |
| 10. Estudio español porque un amigo mío lo estudia | ١٠. أدرس اللغة الاسبانيه لأن صديق لي يدرسها. |
| 11. Estudio español porque me gusta el cine de España | ١١. أدرس اللغة الاسبانية لأنني أحب السينما الاسبانية. |

El resultado de la encuesta nos sirvió para determinar aquellos factores que les acercaron al estudio del español. Presentamos los datos en función del grado de importancia que estos tuvieron para los alumnos como se puede ver en la tabla 1.

| Descripción estadística 1 | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Pregunta | Núm. | Mínimo | Máximo | Media | Desviación estándar |
| P9 | 76 | 1 | 5 | 3,58 | 1.158 |
| P8 | 76 | 1 | 5 | 3.54 | 1.361 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| P6 | 76 | 1 | 5 | 3.46 | 1.125 |
| P7 | 76 | 1 | 5 | 3.18 | 1.251 |
| P11 | 76 | 1 | 5 | 2.59 | 1.246 |
| P5 | 76 | 1 | 5 | 2.18 | 1.067 |
| P6 | 76 | 1 | 5 | 1.75 | 1.047 |
| P10 | 76 | 1 | 5 | 1.66 | .873 |
| P2 | 76 | 1 | 4 | 1.59 | .734 |
| P3 | 76 | 1 | 4 | 1.59 | .734 |
| P1 | 76 | 1 | 4 | 1.47 | .663 |

**Tabla 1. Encuesta 1. Motivación para iniciar el estudio del español**

Así pues, en primer lugar se sitúa la experiencia social, es decir, el hecho de haber conocido a un español o hispanoamericano en el país o por influencia de un amigo o familiar que lo estuviera estudiando en ese momento. El segundo motivo fue el deporte, en concreto el fútbol. La tercera opción está relacionada con la televisión, en concreto con las telenovelas, la música, por influencia de Shakira, Enrique Iglesias, entre otros y, en última instancia sitúan el cine.

En cuarta posición sitúan la herencia histórica común entre la historia de Oriente Medio y España a través de al-Andalus.

En quinta posición, consideraron estudiar esta lengua porque les parecía fácil aún sin haber tenido contacto directo mediante el estudio.

Por último, consideraron la consideran una lengua con proyección internacional y con posibilidades laborares. Asimismo, como la posibilidad de disponer de una beca de estudios para realizar un máster o un doctorado fuera de Jordania.

### 4.3.3. Resultados de la segunda y tercera encuesta.

Una vez terminaron el año académico, se les sometió a los alumnos a otra encuesta. Esta la iniciamos con el promedio que los alumnos habían sacado en todo el curso. La siguiente parte constaba de 10 ítems relativos a las motivaciones que habían experimentado nuestros alumnos al entrar en contacto real con el estudio del español y, al mismo tiempo, observar si se había producido algún cambio de tipo afectivo con respecto al español, una vez expuestos directamente a ella. En definitiva, se trataba de determinar cuáles son los motivos por los que han continuado estudiando español y los ha impulsado a hacerlo. Los ítems que componen la segunda estadística son:

| | |
|---|---|
| 1. Me siento cómodo/a y feliz hablando en español. | ١. أشعر بالراحة وبالسعادة عندما أتحدث اللغة الاسبانية. |
| 2. Me encanta el contenido sociocultural que se ofrece en los manuales. | ٢. يعجبني المحتوى الثقافي الاجتماعي الذي تقدمه المناهج. |

| | |
|---|---|
| 3. Siento que el español es un idioma con el que me puedo identificar fácilmente. | 3.أشعر بأن اللغة الاسبانية تعبر عني نوعا ما. |
| 4. El profesor me ha motivado mucho y gracias a él me gusta el español. | 4.أحب الاسبانية بفضل تشجيع أستاذي الدائم لي. |
| 5. Las becas que ofrecen anualmente se consideran la clave de mi aprendizaje efectivo. | 5 المنح التي تقدم للطلاب سنويا للدراسة في أسبانيا هي ما يشجعني على دراسة الاسبانية. |
| 6. El español es una ventana al mundo y por eso estudio mucho y me gusta. | 6.أعتبر أن اللغة الاسبانية نافذه على العالم لهذا أدرسها وتعجبني. |
| 7. Conocí a algunos españoles en Jordania y me animaron a seguir estudiándolo. | 7. تعرفت ببعض الاسبان في الاردن وشجعوني على دراسة اللغة. |
| 8. El español me parece una lengua fácil de adquirir por eso me gusta mucho | 8.أعتقد بأن اللغة الاسبانيه سهله الاكتساب لهذا تعجبني. |
| 9. Me resulta fácil poder comunicarme en español. | 9.أشعر بأن التواصل باللغة الاسبانية سهل. |
| 10. Estudio español porque me gustan las telenovelas Hispanoamérica | 10.أدرس اللغة الاسبانية لأنني أشاهد أمريكا اللاتينية وبعض المسلسلات الاسبانيه. |

En primer lugar, presentamos la gráfica en la que se nota media de los estudiantes encuestados de español/inglés que presenta el grado, por otra parte, de los alumnos que superaron el curso. El grupo mayoritario oscila entre el 2.3-2,99 con un 38,2% y el 3-3,64 con un 31,6. El número de suspensos no alcanza el 4%.

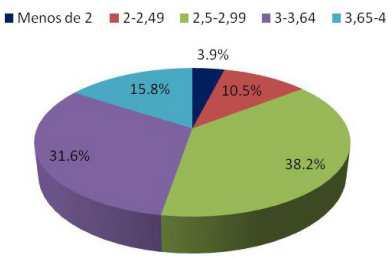


**Gráfico 2. Nota media de los alumnos encuestados**

A continuación nos centramos en los datos que se pueden inferir de la segunda estadística. El orden expositivo, como sucedió con la primera, se basa en el grado de importancia que los alumnos concedieron a los ítems que la componen y que se recoge en la tabla 2.

| Descripción estadística 2 | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Pregunta | Núm. | Mínimo | Máximo | Media | Desviación estándar |
| P1 | 76 | 1 | 5 | 3.79 | 1.158 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| P8 | 76 | 1 | 5 | 3.25 | 1.415 |
| P3 | 76 | 1 | 5 | 3.16 | 1.189 |
| P7 | 76 | 1 | 5 | 2.76 | 1.005 |
| P9 | 76 | 1 | 4 | 2.21 | .822 |
| P4 | 76 | 1 | 5 | 2.12 | 1.143 |
| P6 | 76 | 1 | 4 | 2.07 | .943 |
| P2 | 76 | 1 | 5 | 1.82 | .860 |
| P5 | 76 | 1 | 4 | 1.76 | .798 |
| P10 | 76 | 1 | 4 | 1.43 | .772 |

**Tabla 2. Encuesta 2. Motivación para continuar el estudio del español**

En primer lugar, los encuestados, una vez en contacto directo con el español, consideraron a esta lengua como un vehículo idóneo para expresarse emotiva y sentimentalmente, es decir, la consideraron afín a ellos y cómoda para expresarse aun con las limitaciones lingüísticas propias del nivel.

El segundo motivo es la concepción que tienen de esta lengua como una lengua "fácil". En este sentido, hay que aclarar que se debe sobre todo a cuestiones de tipo fonológico principalmente en comparación al inglés o al francés.

Un tercer motivo por el que se sintieron motivados se centra en el docente. Debe tenerse en cuenta que el sistema escolar jordano, en general, suele caracterizarse por ser de corte tradicional y eminentemente memorístico incluida la enseñanza de lenguas. En este sentido, las clases de corte comunicativo solían ser aceptadas positivamente, sobre todo, todo los ejercicios de tipo oral. En cuarto lugar, y esto cambia considerablemente con respecto a la primera encuesta, la observan como una lengua importante en el mundo y para el futuro labora.

En quinto lugar, pierde puestos la música, las telenovelas o el cine lo que se debe, principalmente, al nuevo conocimiento que experimentan en arte o literatura.

Por último, se sitúa la experiencia positiva de otros compañeros que pudieron disfrutar de una beca de estudios en España o en Hispanoamérica. Esto los motiva a seguir estudian y mejorar su promedio para volver a  intentarlo.

En relación con esta secunda encuestas, se les incluyó un apartado relativo a aspectos culturales relacionados con el español. Según los datos obtenidos (tabla 3) sobre la tercera parte de la encuesta observamos que la media más alta fue la de historia y la menos el arte, es decir, a los alumnos les llama más la atención la historia de España e Hispanoamérica frente a la literatura o el arte al que le precede, incluso, la gastronomía.

| **Descripción estadística 3** | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Núm. | Mínimo | Máximo | Media | Desviación estándar |
| Historia | التاريخ | 76 | 1 | 5 | 3.07 | 1.408 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Literatura | الادب | 76 | 1 | 5 | 2.92 | 1.252 |
| Gastronomía | الاكل | 76 | 1 | 5 | 3.68 | 1.134 |
| Arte | الفن | 76 | 1 | 5 | 4.32 | .983 |

**Tabla 3. Encuesta 3. Aspectos culturales**

## 5. Conclusiones

En este trabajo hemos ofrecido los resultados obtenidos sobre los elementos motivadores que llevaron a los alumnos encuestados a elegir el español y no otra lengua. Además, se comprueba cómo el elemento social prima por encima de otros como pueden ser la música o el cine. Por otro lado, mediante una segunda encuesta comprobamos qué es lo que ha motivado a los alumnos de español a seguir estudiándolo al punto de convertirse en un *estilo de vida* y una lengua considerada idónea para poder expresar sus emociones. Sin duda, los resultados nos han proporcionado información de primer orden para mejorar nuestra práctica docente al proporcionarnos orientaciones de tipo didáctico para la construcción de clases más *efectivas* que tengan en cuenta al alumno en todas sus dimensiones.

Consideramos, en definitiva que prestar la atención adecuada a los factores afectivos y de motivación del discente significa ayudarles a alcanzar un grado significativo de competencia comunicativa acorde al nivel de estudios que lo haga, en términos del Plan Curricular del Instituto Cervantes (PCIC, 2006), un agente social, un aprendiente autónomo y un hablante intercultural.

## Referencias Bibliográficas


AL-MOMANI R. y FREÍRE, J. (2013): "Metodología de ElE: Evaluación de su rendimiento y utilidad para los futuros docentes jordanos", *Marcoele*, 17. <http://marcoele.com/descargas/17/al-momani-coloquial.pdf > [consulta: 22/10/2014]

ARNOLD, J. (2000): *La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas*, Madrid: CUP.

BERGFELT, A. (2008): *Las actitudes en el aprendizaje de una segunda lengua*, Karlstads (Suecia): Karlstads Universitet.

CONSEJO DE EUROPA (2002): *Marco común europeo de referencia para las lengua: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, Madrid: Instituto Cervantes-Ministerio de Educación Cultura y Deporte, Anaya.

DAMASIO, A. (1994): *Descartes error: Emotion, reason and the Human Brain*, Nueva York: Avon. (Trad.esp., 1996: *El error de Descartes: la emoción, la razón y el cerebro humano*, Barcelona: Crítica.)

HAIR, J. F., ANDERSON, R. E., TATHMAN, R. L y BLACK, W. C. (1999): *Análisis multivariantes*. Madrid: Prentice Hall Iberia.

INSTITUTO CERVANTES (2006): *Plan Curricular del Instituto Cervantes. Niveles de Referencia para el español*, Madrid: Instituto Cervantes, Biblioteca Nueva.

KRASHEN, S. D. (1988): *Second Language Acquisition and second language learning*, Nueva York: Prentice Hall.

MENA BENET, T. (2013): *Factores afectivos que indicen en el aprendizaje de una lengua extranjera: La motivación*, Oviedo: Universidad de Oviedo.
MINERA REYNA, L.E. (2009): "El papel de la motivación y las actitudes en el aprendizaje de ELE en un contexto de enseñanza formal para adultos alemanes", *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas*, Madrid: Universidad Nebrija.
PADILLA, A. (1990): *Foreign Language education: issues and strategies*, London: Sage.
PIAGET, J. (2005): *Inteligencia y afectividad*, Buenos Aires: Aique.
SCHUMANN, J.H. (1986): "Perspectiva neurobiológica sobre la afectividad y la metodología en el aprendizaje de segundas lenguas", Arnold, J. (ed.), *Affect in Language Learning*, Cambridge: Cambridge University Press.
TARONE, E. (1989): *Focus on the language learner: approaches to identifying and meeting the needs of second language learners*, Oxford: Oxford University Press.